

Diagnóstico sobre la integración de las habilidades comunicativas en Inglés IV en el perfil Citohistopatología

Diagnoses on the integration of communicative abilities in the English IV subject in the cytology-histology-pathology career

Rafael Victorino Valdés Bermúdez¹, Dailenys García Fundora², Alberto Puig García³, Miguel Blas González Pérez⁴, Isabel López Jiménez⁵, Maby Azán Díaz⁶

¹ Licenciado en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Máster en Educación Superior. Asistente. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: rafaelvb@fts.vcl.sld.cu

² Licenciada en Lengua Inglesa y Francés. Instructora. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: dailenysgf@ucm.vcl.sld.cu

³ Licenciado en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: albertopg@ucm.vcl.sld.cu

⁴ Licenciado en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Asistente. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: rafaelvb@fts.vcl.sld.cu

⁵ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Instructora. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: rafaelvb@fts.vcl.sld.cu

⁶ Licenciada en Educación. Especialidad Lengua Inglesa. Instructora. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba. Correo electrónico: rafaelvb@fts.vcl.sld.cu

RESUMEN

Fundamento: la disciplina Idioma Inglés para las carreras de la Facultad de Tecnología de la Salud es fundamental, no solo para aumentar el caudal informativo y cultural del estudiante, sino su propio desarrollo como futuro profesional.

Objetivo: caracterizar la integración de las habilidades comunicativas en Inglés IV en el perfil Citohistopatología.

Métodos: se realizó un estudio descriptivo transversal, desde septiembre de 2011 hasta mayo de 2012. La muestra estuvo conformada por 10 profesores de Inglés de la Facultad de Tecnología de la Salud y 20 estudiantes de 2do año del referido perfil. Se aplicaron métodos de los niveles teórico: analítico-sintético e inductivo-deductivo; y empíricos: análisis documental, observación de clases, encuestas a profesores y estudiantes.

Resultados: el programa y sus orientaciones no refieren cómo integrar las cuatro habilidades comunicativas del idioma, se observan carencias metodológicas en las clases, los estudiantes reconocen tener dificultades en el dominio del inglés para comunicarse, los docentes declaran que los perfiles de la carrera, en general, no contribuyen a esa integración, y aluden a la necesidad del desarrollo de una competencia como vía de acceso de conocimiento y como medio de comunicación.

Conclusiones: se caracterizó la integración de las habilidades comunicativas en Inglés IV en el perfil Citohistopatología en la que destacan carencias metodológicas para la integración de las habilidades en idioma inglés, lo que repercute en la aprehensión de las competencias comunicativas del estudiante.

DeCS: Educación médica, enseñanza/métodos, aprendizaje.

ABSTRACT

Background: the English language discipline is essential for the Health Technology Faculty careers, not only to increase the cultural and information background of the students but also for their own future professional development.

Objective: to characterize the integration of communicative abilities in the English IV subject in the cytology- histology –pathology career.

Methods: a descriptive cross-sectional study was carried out from September 2011 to may 2012. The sample comprised 10 professors and 20 students of the 2nd year of the cytology- histology –pathology career of the Health Technology Faculty. Different methods were applied. Theoretical methods: analytic-synthetic and inductive-deductive; empirical methods: documents review, observation of classes and surveys to the professors and students.

Results: the syllabus and the methodological guidelines don't propose how to integrate the four communicative skills of the language, methodological deficiencies were observed in the lessons, the students recognize their lack of skills to communicate in the English language, the teachers declare that the different careers don't favor the integration of skills in a general way, and they express the necessity to develop a communicative competence and knowledge acquisition.

Conclusions: the integration of communicative abilities in the subject English IV of the cytology- histology –pathology career was characterized, methodological deficiencies for the integration of the four fundamental skills of the English language were observed. This problem doesn't favor the acquisition of a proper communicative competence on the part of the students.

MeSH: Education, medical, teaching/methods, learning.

INTRODUCCIÓN

La universalización de la enseñanza fue una aspiración planteada desde los inicios del triunfo revolucionario cubano por su máximo líder Fidel Castro y se ha convertido en una realidad en el presente. Significa ofrecer una oportunidad real a todo el pueblo para que estudie y alcance una formación universitaria humanística en la medida en que la sociedad disponga de sus recursos.^{1,2} Su finalidad está relacionada con la elevación masiva del nivel cultural de la población, con el fomento de su riqueza espiritual y el logro de una vida más plena propiciada por el conocimiento. Cuando se destierra la ignorancia y se alcanzan altos niveles culturales, el hombre es más libre y socialmente puede alcanzar objetivos más sólidos.³

La universalización en las ciencias médicas, nueva modalidad de formación de profesionales, requiere de cambios profundos en asignaturas y disciplinas para que contribuyan de manera acelerada al desarrollo de habilidades y estrategias de autoaprendizaje, autoestudio y autoacceso a la formación necesaria para que los alumnos se preparen desde la microuniversidad bajo la orientación certera del tutor.

En las universidades cubanas, el papel y el lugar de la disciplina Inglés ha sido objeto de atención en diferentes planes de estudio de las carreras. Grandes han sido los esfuerzos por garantizar una enseñanza de la lengua en función del perfil profesional del estudiante universitario que tenga conocimientos de los actos del habla o de los fines que puede lograr con su uso en determinadas actividades o acontecimientos sociales.⁴

Pero todavía el egresado universitario no logra alcanzar tal meta, sigue teniendo escasos conocimientos de los subsistemas fonológico, gramatical y léxico y sus habilidades comunicativas son limitadas.

En el programa de la disciplina Idioma Inglés para las carreras de la Facultad de Tecnología de la Salud, cuando un estudiante no ha vinculado el idioma extranjero a sus estudios, se comprueba que no solo limita su caudal informativo y cultural sino, como consecuencia, su

propio desarrollo como futuro profesional. Estas consideraciones expuestas anteriormente, y que se declaran en la fundamentación del programa de la disciplina, parecen justas y adecuadas para los momentos actuales de la enseñanza de idiomas en el mundo. Entonces, ¿por qué los estudiantes de la Facultad de Tecnología de la Salud en cuestión tienen insuficiencias en el desarrollo de las habilidades comunicativas en Inglés, no solo en la expresión oral, sino también en la escritura, al no ser capaces de poder escribir un resumen de un trabajo de curso o diploma, teniendo que recurrir muchas veces al propio profesor de Inglés de los primeros años de la carrera para que lo ayude. ¿Dónde están las insuficiencias?, ¿en el programa?, ¿en el libro de texto?, ¿en la metodología?, ¿en la preparación del profesor?, ¿en los conocimientos y habilidades que los estudiantes deben «traer» de la enseñanza precedente?

Todas estas interrogantes justifican la necesidad y pertinencia de realizar un estudio científico de las causas que motivan el limitado dominio de las habilidades comunicativas en las condiciones de enseñanza y aprendizaje del idioma Inglés de los estudiantes de la Facultad de Tecnología de la Salud. Por todo lo anterior, el objetivo de esta investigación es caracterizar la integración de las habilidades comunicativas en la asignatura Inglés IV en el perfil Citohistopatología.

MÉTODOS

Se realizó un estudio descriptivo transversal en la Facultad de Tecnología de la Salud, en el período comprendido de septiembre de 2011 a junio 2012. El universo estuvo constituido por el total de estudiantes matriculados en ese curso en el perfil Citohistopatología; y la muestra, los 20 estudiantes de 2do año, y los 10 profesores de la disciplina Inglés del departamento. Se tomaron como criterios de inclusión de los alumnos, recibir la asignatura Inglés IV, y entre los profesores, tener más de 15 años de experiencia y conocimiento sobre el programa.

Para el desarrollo de este estudio se aplicaron métodos del nivel teórico:

- Analítico-sintético al considerar el objeto de estudio tanto en sus partes como en su totalidad.
- Inductivo-deductivo al estudiar el objeto desde lo particular para llegar a conclusiones generales.

Del nivel empírico:

- Análisis de documentos: Programa y orientaciones metodológicas de Inglés IV.
- Observación de clases de Inglés IV: para constatar el tratamiento que les dan los profesores a la integración de las habilidades comunicativas del idioma y los roles que desempeñan tanto el profesor como los estudiantes en las dinámicas de interacción en el aula.
- Cuestionario a estudiantes: para conocer el nivel de apropiación de las cuatro habilidades comunicativas del idioma, a través de las clases.
- Entrevistas a profesores: para conocer el tratamiento metodológico en la integración de las cuatro habilidades comunicativas en las clases.

Métodos estadísticos: para realizar el análisis porcentual de los datos obtenidos.

RESULTADOS

Al realizar el análisis de la resultante de los métodos empleados, se pudo apreciar que:

- Análisis del programa y las orientaciones metodológicas de la asignatura: a pesar de que se mencionan las cuatro habilidades comunicativas a desarrollar en el estudiante: leer, hablar, escribir y escuchar, no se orienta cómo integrarlas, tampoco la formación lingüística que se ofrece en las tareas docentes que se sugieren contribuyen al desarrollo de ellas.
- Observación a clases: Los profesores expresan los objetivos en términos de habilidades comunicativas como demostrar, argumentar, explicar, resumir, entre otras, pero no

precisan cómo lograrlas. Los métodos no propician el carácter dialógico e interactivo de la clase ni facilitan la relación profesor-alumno y de los alumnos entre sí en el proceso de construcción del conocimiento; no siempre se enfocan las orientaciones para el trabajo con los medios de enseñanza, en razón de que contribuyan a la comunicación, ni se concibe que en la evaluación se mida el nivel de competencia comunicativa alcanzado por los estudiantes. El profesor no convenia cuáles son los parámetros que evaluará en su pronunciación verbal (articulación, pronunciación, fluidez, suficiencia y calidad de ideas, uso del vocabulario, coherencia, ortografía entre otros) ni evalúa el proceso de producción en sus etapas (orientación, ejecución, control y evaluación).

- Cuestionario a estudiantes: se constató que el 70 % de los estudiantes reconocen sus limitaciones para comunicarse en inglés de forma oral y escrita, refieren tener dificultades para escuchar lo que se habla y en la comprensión de los mensajes, por lo que valoran como regular su nivel de competencia en esas habilidades; mientras un 30 % se cataloga, en general de mal, al carecer totalmente de las habilidades adecuadas para el establecimiento de una comunicación medianamente comprensible entre ellos, sobre todo fuera del aula. Refieren además que falta integración entre las cuatro habilidades; al preguntárseles por la habilidad en que más se enfatiza, declaran que es hablar, aunque en realidad, no poseen fluidez al hacerlo, se sienten cohibidos al expresarse en inglés, en general reconocen tener carencias en las cuatro habilidades: leer, escuchar, hablar y escribir.
- Entrevista a profesores: todos mostraron su acuerdo en la necesidad del desarrollo de la competencia comunicativa como vía de acceso de conocimiento y como medio de comunicación, refieren falta de preparación para realizar un diagnóstico preciso e integral, en el que se determine la formación lingüística de la oralidad, la escritura, la audición y lectura en el alumnado. Es decir, no se precisa en qué etapa de concreción de la habilidad se encuentran: adquisición, comprensión o ejercitación, y qué niveles de ayuda necesita el alumno. El total de los entrevistados opinó que los perfiles de su carrera no contribuyen a la formación de las cuatro habilidades comunicativas.

Los resultados analizados permiten determinar que existen carencias en el conocimiento de los fundamentos teóricos y metodológicos para la integración de las cuatro habilidades comunicativas, lo cual afecta el proceso enseñanza aprendizaje de la asignatura.

De acuerdo con el análisis realizado las principales carencias están relacionadas con:

- El currículo carece de un modelo para la integración de las habilidades del idioma en las clases de 2do año del perfil de Citohistopatología.
- No se tienen en cuenta el diseño, ejecución y control de las actividades docentes para el desarrollo de las habilidades del idioma.
- Insuficiente sistematización en la integración de las referidas habilidades.
- No se diseña el proceso de forma tal que motive al estudiante a expresarse correctamente en idioma inglés, por lo que su aprendizaje no se realiza con una óptica significativa.

En sentido general, la dirección del proceso no revela una estrategia de carácter flexible participativo y creador, que se centre en el diálogo, la reflexión, la comunicación, por lo que se necesita de un modelo didáctico que propicie el desarrollo de las habilidades comunicativas del idioma para el perfil de Citohistopatología de 2do año de la carrera.

DISCUSIÓN

El diagnóstico se diseñó dialécticamente desde la concepción de un proceso sostenido y como cimiento de información conscientemente recopilada, cuyo objetivo es diseñar un sistema coherente de acciones pedagógicas que satisfagan las necesidades específicas de cada individuo, para alcanzar las metas, y con un carácter pronosticador, personalizado, desarrollador, dinámico y continuo.⁵

La enseñanza de la disciplina Inglés en el Sistema Nacional de Salud se ha convertido en un requisito importante para contribuir a la formación de profesionales competentes, es decir,

aquellos capaces de recopilar, reflexionar, transmitir, comunicar informaciones, detectar problemas y solucionarlos, aplicar tecnologías de avanzada, realizar trabajo en grupo y desarrollar cualidades personales que faciliten el trabajo siempre que se requiera del uso del idioma extranjero, en resumen: saber hacer (dominar las habilidades del idioma: leer, escribir, hablar, escuchar) para lograr un adecuado desempeño (comunicarse de acuerdo a las demandas de su perfil profesional), de manera que se involucren tanto los conocimientos como las habilidades.⁶⁻⁸

La enseñanza y los nuevos modelos pedagógicos de formación plantean que los profesores de inglés actualmente requieren de una combinación de competencias, entre las que se destacan las relaciones personales, interpersonales, culturales y lingüísticas, que pueden no tener precedentes en su preparación. Independientemente de las habilidades y conocimientos que posean, la superación sistemática resulta imprescindible para el desarrollo de sus competencias.

Urge aplicar el enfoque comunicativo para lograr el desarrollo armónico de las cuatro macrohabilidades de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir con los siguientes objetivos:

- Identificar las necesidades de aprendizaje de los profesores y facilitadores.
- Realizar actividades que ilustren cómo organizar e impartir la Clase Práctica Integral de la Lengua Inglesa (CPILI) en los nuevos escenarios docentes de la universalización.
- Aplicar una estrategia sistemática de evaluación a profesores y facilitadores que permita valorar qué saben y cómo lo hacen.^{9,10}

Posterior a los años 1980, se introduce en la enseñanza del idioma inglés un nuevo enfoque comunicativo, que en todos sus aspectos dio paso a la integración y al desarrollo de las cuatro macrohabilidades fundamentales, reconocidas en ese momento como audición, expresión oral, lectura y escritura, dirigidas al desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permitieran la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los

mensajes contenidos en los actos de comunicación, según la situación y el contexto social, con personas angloparlantes.

A pesar de los múltiples intentos realizados a favor de la enseñanza aprendizaje de este idioma en Cuba, y específicamente en las ciencias médicas, en el ciclo de inglés con propósitos específicos, muchos de los estudiantes continúan priorizando su formación especializada, sin percibir la necesidad de su integración con la formación general que incluye la pedagógica, político-ideológica e idiomática, aspecto que de manera esencial ha traído como consecuencia un déficit en el desarrollo de sus competencias comunicativas.¹¹

En la actualidad, la lengua inglesa ha demandado mayor interés debido a las necesidades de colaboración internacional con países angloparlantes y la abundancia de información actualizada que existe en inglés en las redes de la información y la comunicación, por lo cual los alumnos deben tener un dominio aceptable del mencionado idioma al culminar sus estudios.¹² Esto les da la posibilidad de comunicarse en una segunda lengua, les brinda herramientas necesarias para el conocimiento y el desarrollo de las habilidades lingüísticas básicas, así como una serie de subhabilidades, cuyo objetivo primordial es el dominio del idioma. En esta línea, el aprendizaje del inglés debe desarrollarse en contextos apropiados, y las actividades realizadas deben proveer oportunidades, para que al comunicar un tema, se logren integrar las habilidades en situaciones de interacción real.¹³

Considerando lo anterior, el propósito de la disciplina Inglés es que los alumnos aprendan esta lengua y la utilicen como una herramienta que les permita desenvolverse en situaciones comunicativas simples de variada índole, tanto para acceder a nuevos conocimientos y aprendizajes como para responder a las demandas de comunicación global a través de los medios y las tecnologías actuales.

El profesor debe lograr la integración de las habilidades por medio de tareas comunicativas auténticas y significativas que ayuden a los alumnos a obtener la confianza necesaria para enfrentarse al idioma inglés no solo en el aula, sino en cualquier contexto educativo,

informativo o laboral. Asimismo, se pretende que los alumnos adquieran habilidades cognitivas que les permitan organizar e interiorizar la información a la que acceden por medio de este idioma.

CONCLUSIONES

Se diagnosticó el estado actual de la integración de las habilidades comunicativas en Inglés IV en el perfil Citohistopatología, en el que se destacan carencias metodológicas que limitan a los profesores para lograr la integración de las habilidades en idioma inglés, lo que repercute en la aprehensión, por parte de los estudiantes de las competencias comunicativas que requieren para su futuro desempeño profesional.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Armenteros Vera I. La universidad médica como fuente de creación de valores. *Educ Med Super* [Internet]. 2007 [citado 19 Mar 2013];21(2): [aprox. 13 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412007000200003&lng=es&nrm=iso&tlng=es
2. Vidal Ledo M, Morales Suárez P. Universalización de la enseñanza. *Educ Med Super* [Internet]. 2005 [citado 19 Mar 2013]19(3): [aprox. 11 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412005000300010&lng=es&nrm=iso&tlng=es
3. Díaz Canel Bermúdez M. La universidad por un mundo mejor. En: *Universidad 2010: 7mo. Congreso Internacional de Educación Superior*; 8 de febrero de 2010. La Habana: Ministerio de Educación Superior; 2010.
4. González Jaramillo S, Ortiz García M. Las competencias profesionales en la Educación Superior. *Educ Med Super* [Internet]. 2011 [citado 10 Mar 2013];25(3): [aprox. 9 p.].

Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412011000300011&lng=es

5. Blanco Aspiazú MÁ, Suárez Bergado R, Fernández Camejo J, González Pérez JL, Ramírez Chávez J. Algunas reflexiones sobre el problema diagnóstico en clínica. *Educ Med Super* [Internet]. 2009 [citado 12 Abr 2013];23(4):[aprox. 8 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412009000400009&lng=es
6. Pérez Hoz G, Amador Compta SI. Entrenamiento para facilitadores y profesores de inglés de los municipios de la Facultad "Dr. Miguel Enríquez". *Educ Med Super* [Internet]. 2010 [citado 6 Mar 2013];24(4):[aprox. 13 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S0864-21412010000400004&script=sci_arttext
7. Vicedo Tomey A. La integración de conocimientos en la educación médica. *Educ Med Super* [Internet]. 2009 [citado 15 Abr 2013];23(4):[aprox. 11 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412009000400008&lng=es
8. Alonso González M, Ruiz Hernández I, Ricardo Alonso O. Habilidades comunicativas para la relación médico paciente en estudiantes de Medicina desde la percepción de profesores. *Educ Med Super* [Internet]. 2012 [citado 20 Abr 2013];26(1):[aprox. 9 p.]. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412012000100008&lng=es.
9. Abreus González A, Marrero Rodríguez A, Vázquez Cedeño A. La integración de habilidades en inglés con fines específicos en la formación del profesional de agronomía: propuesta de folleto. *Cuadernos de Educación y Desarrollo* [Internet]. 2011 [citado 6 Mar 2013];3(28):[aprox. 12 p.]. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/28/grc.htm>
10. Galvañy Peguero MM, Martín Pérez Y. ¿Se puede desarrollar la competencia comunicativa utilizando un juego didáctico de mesa? *Cuadernos de Educación y Desarrollo* [Internet]. 2011 [citado 6 Mar 2013];3(27):[aprox. 16 p.]. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/27/gpmp.htm>

11. Recino Pineda U, Laufer M. Aprendizaje basado en tareas en la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras. EDUMECENTRO [Internet]. 2010 [citado 23 Mar 2013];2(3): [aprox. 10 p.]. Disponible en:
<http://www.revedumecentro.sld.cu/index.php/edumc/article/view/88/179>
12. McKay S. Teaching English as an International Language. Oxford: University Press; 2007.
13. Concepción Pacheco JA. ¿Cómo estimular el desarrollo de la competencia comunicativa en idioma inglés? EDUMECENTRO [Internet]. 2010 [citado 23 Mar 2013];2(3): [aprox. 10 p.]. Disponible en:
<http://www.revedumecentro.sld.cu/index.php/edumc/article/view/91/185>

Recibido: 11 de agosto de 2014

Aprobado: 25 de octubre de 2014

Rafael Victorino Valdés Bermúdez. Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara. Cuba.
Correo electrónico: rafaelyb@fts.vcl.sld.cu